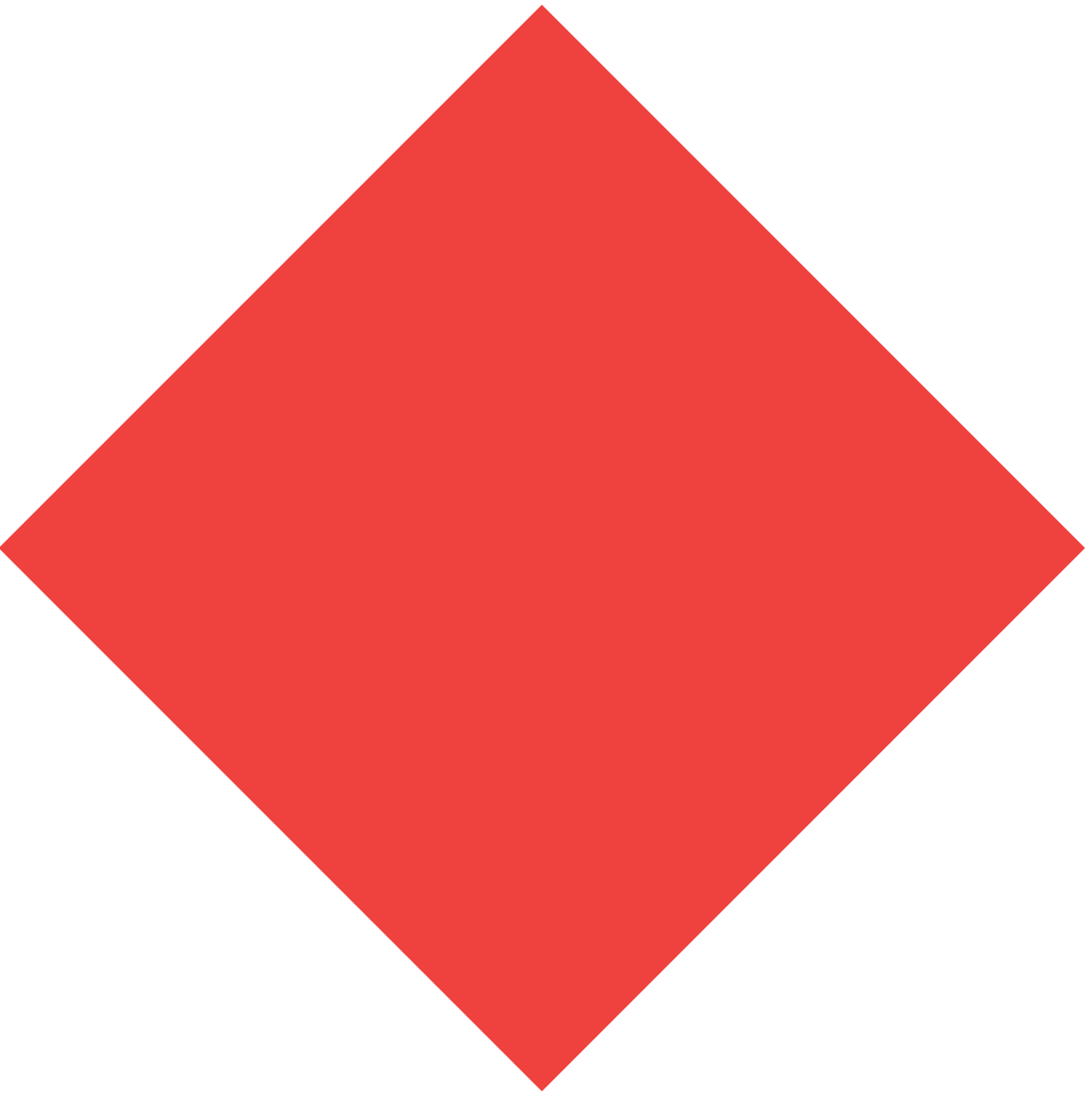


Śląska Rzecz '20
Mądry wybór,
dobry **dizajn.** 

Śląska Rzecz '20

Silesian Icon '20



Tegoroczna odsłona konkursu Śląska Rzecz przypadła na czas wyjątkowy. Pandemia okazała się wyzwaniem nie tylko dla przedsiębiorców, ale także dla samorządów, instytucji kultury oraz organizacji pozarządowych. Ten trudny czas uzmysłowił nam, jak ważne jest innowacyjne myślenie, umiejętność dostosowania się do zmian i reagowania na nie. Dobre projektowanie jest zawsze w cenie i daje nam szansę na korzystanie z niestandardowych, ale funkcjonalnych rozwiązań.

Gratuluje laureatom i nominowanym w konkursie. Dziękuję wszystkim uczestnikom i zachęcam do startu w kolejnych edycjach, a przede wszystkim do tworzenia innowacyjnych i funkcjonalnych projektów. Wzornictwo przyczynia się do poprawy jakości życia we wszystkich obszarach. Konkurs Śląska Rzecz zachęca do inwestowania w dobre projektowanie, prezentuje i docenia najlepsze wzory, promując unikalny potencjał i różnorodność Województwa Śląskiego.

Łączę wyrazy szacunku

Jakub Chełstowski
Marszałek Województwa Śląskiego

This year's edition of the Silesian Icon competition takes place in times like no other. The pandemic proved to be a challenge not only for entrepreneurs but also for local governments, cultural institutions, and non-governmental organisations. This difficult situation demonstrates the importance of innovative thinking and the ability to adapt and react to change. Good design is always in demand, as it allows us to make use of unconventional, yet functional solutions.

I would like to congratulate the winners and the nominees and I give my thanks to all the participants. I encourage you to take part in future editions of the competition and to create new innovative and functional projects. Design improves the quality of all areas of life. The Silesian Icon competition promotes investment in great design by showing and awarding the best projects and endorsing the unique potential and diversity of the Silesian Voivodeship.

With my best regards,

Jakub Chełstowski
Marshal of the Silesian Voivodeship

Zamek Cieszyn

Projektujemy możliwości

Jesteśmy nietypowym zamkiem, który jest jednocześnie centrum designu. Zamki są symbolem trwałości, strażnikami pamięci, a design uosabia nowoczesność i zmianę. Trudno o większą sprzeczność. A jednak funkcjonujemy od 16 lat, w małym mieście na granicy państwa. Promujemy i pomagamy wykorzystywać dobre projektowanie. Współpracujemy z firmami, organizacjami pozarządowymi i sektorem publicznym – wszędzie tam, gdzie potrzebne jest innowacyjne myślenie. Popieramy działania, dzięki którym poprawia się jakość życia. Wspieramy innowatorów społecznych w projektowaniu rozwiązań dla osób z niepełnosprawnościami oraz seniorów. Pomagamy firmom dostosować się do zmian, a młodym ludziom towarzyszymy w pierwszych zawodowych krokach. Organizujemy specjalistyczne szkolenia pokazujące, jak wykorzystywać myślenie projektowe w praktyce. Poszukujemy nowych obszarów dla tradycyjnych technik rzemieślniczych i naturalnych materiałów. Zapraszamy codziennie do odwiedzania naszych wystaw oraz najstarszych zabytków Śląska Cieszyńskiego.

www.zamekcieszyn.pl

Zamek Cieszyn

We design possibilities

“Zamek” means “a castle” – and we’re a unique castle which functions as a design centre. Castles symbolise stability and memory, whereas design embodies modernity and change. Could anything be more self-contradictory? And yet, we have existed for 15 years now, in a small town on the Polish-Czech border, promoting good design and showing how to make good use of it. We cooperate with companies, NGOs, and public institutions – wherever innovative thinking is in demand. We support any activity that can improve the quality of life, also backing social innovators who design solutions for elderly people and persons with disabilities. What is more, we help companies adapt to ongoing changes and we accompany young people in the first steps on their career paths. By organising specialist courses, we teach how to use design thinking in practice. We constantly search for new areas of development for traditional handicraft techniques and natural materials. Feel invited to visit our exhibitions and the oldest historical landmarks of Cieszyn Silesia!

www.zamekcieszyn.pl

1. To jedyny regionalny konkurs designu promujący lokalność zgodnie z ideą „myśl globalnie, działaj lokalnie”. Nagrodzone i wyróżnione projekty to najlepsze dowody świadomości i dumy z lokalnych, regionalnych zasobów.
2. Konkurs pokazuje, że design to skuteczne narzędzie pozwalające szybciej dostosowywać się do zmian i lepiej reagować na oczekiwania odbiorców.
3. Liczą się w nim nie tyle dobre pomysły, co jakość i efekty ich wdrożenia.
4. Docenia pracę zespołową – nagradzane są obie strony procesu, czyli projektanci oraz firmy lub instytucje wdrażające.
5. Wyróżnia odwagę myślenia poza schematami i gotowość poszukiwania rozwiązań poprawiających jakość codziennego życia. Jego uczestnicy to „twórcy lepszej codzienności”
6. Nagrody i nominacje to potwierdzenie najwyższej jakości, a także certyfikat dbałości o ludzi – widzów, użytkowników, mieszkańców.

kategorie konkursowe
→ produkt
→ grafika użytkowa
→ usługa
→ wystawiennictwo

Zapraszamy do udziału firmy, projektantów, organizacje pozarządowe, instytucje publiczne

Zgłaszane projekty muszą być wdrożone w życie w poprzedzającym roku kalendarzowym, w woj. śląskim lub opolskim – wyjątek stanowi kategoria wystawiennictwo. Oceniamy projekty pod kątem:

- innowacyjności rozwiązań,
- zrównoważonego rozwoju,
- dostrzeżenia potrzeb użytkowników, w tym osób starszych i niepełnosprawnych,
- procesu projektowego,
- funkcjonalności i ergonomii,
- jakości wykonania i użytych materiałów,
- estetyki.

Konkursowa statuetka

W 2020 roku zmieniliśmy koncepcję statuetki. Nowa statuetka ma formę sześcianu z białej porcelany. Tę czystą formę, symboliczną *carte blanche*, oddajemy co roku w ręce projektantów – laureatów poprzedzającej edycji konkursu. W tym roku Bartłomiej Witański współpracował przy jej tworzeniu z Pauliną Urbańską, autorką identyfikacji wizualnej Śląskiej Rzeczy 2020, oraz wykonawcą statuetki, Bogdanem Kosakiem.

1. This is the only regional design competition in Poland promoting local values, following the idea of “thinking globally, acting locally”. The awarded and distinguished projects are the best evidence of the designers’ awareness and pride they take in local resources..
2. The competition proves that design is an effective tool helping people better adapt and react to the ever-changing expectations and conditions.
3. What matters in the competition is more than just a good idea – we value quality and tangible results.
4. Teamwork is also appreciated – the award goes to both sides of the process: the designers and the companies or institutions which implement the ideas.
5. Thinking out of the box and readiness to search for solutions which improve the quality of living are also valued in the competition. The designers are creators of the new everyday life.
6. The winning and nominated projects demonstrate the best quality and care for people – their users.

competition categories
→ product design
→ graphic design
→ service design
→ exhibition design

Competition participants: companies, designers, NGOs, public institutions

Submitted projects must be implemented in the calendar year preceding the competition, in the Silesian or Opole Voivodeship (except for the exhibition design category) competition criteria:
— innovativeness of the solution,
— sustainable development,
— responding to users’ needs, including elderly people and persons with disabilities,
— design process,
— functionality and ergonomics,
— quality of manufacturing and the used materials,
— aesthetics.

The Silesian Icon Award

In 2020, we changed the form of the Silesian Icon Award. Its cubic shape was preserved; however, it is no longer made of glass but of white porcelain. This pure form, a symbolic *carte blanche*, is then transformed by the winners of the previous edition. This year, it was co-created by Bartłomiej Witański and Paulina Urbańska, who also designed the visual identity of the Silesian Icon 2020 edition. The designers cooperated with Bogdan Kosak, the main creator of the new award.

Jury konkursu

Prof. Czesława Frejlich

przewodnicząca jury,
wykładowca Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie i Warszawie

Barbara Szafir

zastępca dyrektora Departamentu Rozwoju
Regionalnego, Urząd Marszałkowski
Województwa Śląskiego

Wioletta Beczek

p.o. dyrektora Zamku Cieszyn

Lubomira Trojan

ekspert ds. projektowania usług,
zastępca dyrektora Zamku Cieszyn

Ewa Gołębiowska

ekspert ds. dostępności,
Zamek Cieszyn

Andrzej Budek

projektant/partner zespołu Kotbury,
przedstawiciel Stowarzyszenia Twórców
Grafiki Użytkowej (STGU)

dr Daniel Zieliński

wykładowca Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie, prezes Stowarzyszenia
Projektantów Form Przemysłowych (SPFP)

Competition jury

Prof. Czesława Frejlich

Chair of the Jury Panel,
Lecturer at the Academies of Fine Arts
in Kraków and Warsaw

Barbara Szafir

Assistant Director at the Regional Development
Department, Marshal's Office
of the Silesian Voivodeship

Wioletta Beczek

Acting Director at Zamek Cieszyn

Lubomira Trojan

Service Design Specialist,
Assistant Director at Zamek Cieszyn

Ewa Gołębiowska

Accessibility Specialist,
Zamek Cieszyn

Andrzej Budek

Designer & Partner at Kotbury,
Member of STGU
(Association of Applied Graphic Designers)

dr Daniel Zieliński

Lecturer at the Academy of Fine Arts in Warsaw,
President of SPFP
(Association of Industrial Designers)

Ostatni raz przychodzi mi się mierzyć z duchem i materią konkursu w podwójnej roli – (byłej) dyrektorki Zamku Cieszyn i jurorki Śląskiej Rzeczy. Stąd pewnie potrzeba podsumowania, oczekiwana raczej przy jubileuszach. Poprosiłam o to samych uczestników, projektantów nagrodzonych w pierwszej edycji, a także tych z kategorii „najlepsi z najlepszych”, bo wielokrotnie nagradzanych i wyróżnianych. Sama przypomnę, że konkurs został pomyślany jako naturalna dźwignia wspomagająca rozwój województwa. Miał wzbudzać ambicje, ale też ułatwiać rozumienie wzornictwa. Wzorowany na wytycznych Międzynarodowej Rady Stowarzyszeń Projektowania Przemysłowego (ICSID) regulamin zapewnia niezależność i transparentność. Dlatego też do oceny zgłoszonych wdrożeń zapraszamy specjalistów spoza regionu, przedstawicieli Stowarzyszenia Twórców Grafiki Użytkowej oraz Stowarzyszenia Projektantów Form Przemysłowych, w miarę możliwości także gości z zagranicy.

A czego wcześniej nie napisałam? Wiemy, kto jest autorem logo, kto projektuje statuetki – ale kto wymyślił nazwę konkursu? Prof. Czesława Frejlich, przewodnicząca zespołu jurorów w 15 edycjach, której wiedzy i bezkompromisowości zawdzięczamy tak wiele.

Czy coś na koniec? Może wspomnienie z 2002 roku, czyli przed zatwierdzeniem dotacji na powstanie Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości. W czasie rozmowy z Ministerstwem Gospodarki słyszę w telefonie wątpiący głos urzędniczki: „Wzornictwo? To chyba taka nisza...”

Na koniec więc dziękuję za wyprowadzenie wzornictwa z niszowych galerii w życie, do domów, szkół, szpitali, miejsc pracy i na ulice. XVI edycja konkursu tego właśnie dowodzi.

Ewa Gołębiowska

This is the last time I get to experience the spirit and the matter of this competition in a double role – as the (former) director of Zamek Cieszyn and a jury member of the Silesian Icon. This must be where the need to sum up comes from, normally associated with special anniversaries. I asked the participants to aid me in this task – the designers who were the winners of the first editions, the best of the best, awarded and distinguished multiple times. Let's remember that the competition was designed to serve as a natural driving force to support the development of the region. Its goal was to stimulate ambition and to foster the understanding of design. The rules of the competition, based on the guidelines of the International Council of Societies of Industrial Design (ICSID), were meant to ensure independence and transparency. This is why the submitted projects are evaluated by specialists from outside the region, representatives of the Association of Applied Graphic Designers and the Association of Industrial Designers, as well as partners from other countries, if possible.

Did I forget to mention anything? We know who designed the logo and the award – but who invented the name for the competition? It was Professor Czesława Frejlich, Chair of the Jury Panel in 15 editions – we owe a lot to her knowledge and uncompromising nature.

Is there anything else to add? Let's revisit my memory from 2002, just before we received the grant for opening the Silesian Castle of Art and Entrepreneurship. While speaking on the phone with the Ministry of Economy, I heard the dubious voice of an official saying, "Design? This must be so niche..."

To conclude, I'm grateful to designers for taking design out of niche galleries straight into our lives, homes, schools, hospitals, workplaces, and streets. The 16th edition of the Silesian Icon is the best proof of this.

Ewa Gołębiowska



nagrodzone

Odbierając nagrodę Śląska Rzecz w 2005 roku, byłam pod dużym wrażeniem wizjonerskiego charakteru tego konkursu. Śląska Rzecz była prekursorem w promowaniu współczesnej i humanistycznej definicji dizajnu, który po pierwsze ma służyć ludziom i środowisku, jednocześnie będąc dobrze osadzonym w biznesie. **Magda Lubińska**

właścicielka i założycielka Moho Design



Wartością Śląskiej Rzeczy jest dostępność; nagroda ta nie jest, jak w przypadku większości konkursów dizajnu, kolejną płatną usługą marketingową. Śląska Rzecz przyczyniła się do tego, że mieszkamy i pracujemy w Cieszynie i jesteśmy z tego bardzo zadowoleni. **Bogdan Kosak**

projektant ceramiki i rzeźbiarz, założyciel Modelarni Ceramicznej

Konkurs Śląska Rzecz to flagowa inicjatywa Zamku Cieszyn, której celem jest nie tylko promowanie współpracy między przedsiębiorcą a projektantem, ale także wskazywanie na wartości społeczne w dizajnie. Kryteria konkursu definiują wysokie oczekiwania w odniesieniu do jakości użytkowej wdrożonych projektów i przede wszystkim prospołecznych celów, które im przyświecają. Nagradzane i promowane są odpowiedzialne postawy oraz dobre praktyki, za którymi stoją zarówno studia projektowe, jak i projektanci prowadzący jednoosobową działalność gospodarczą. Śląska Rzecz to nie kolejny konkurs na najpiękniejszy projekt, lecz promocja w naszym kraju odpowiedzialnego dizajnu na miarę potrzeb XXI wieku. **Tomek Bierkowski**

projektant, doradca, badacz, wykładowca akademicki w Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach, krytyk dizajnu

projekty





awarded

When I received the Silesian Icon Award in 2005, I was hugely impressed by the visionary nature of the competition. The Silesian Icon competition was a pioneer in promoting the modern and humanist definition of design, whose primary function is to serve people and the environment, at the same time being well established in business. **Magda Lubińska**

founder and owner of Moho Design



The greatest value of the Silesian Icon is its accessibility: the award is not another paid marketing service, which is the case of most design competitions. Thanks to the Silesian Icon, we are able to live and work in Cieszyn – and we are very happy about this. **Bogdan Kosak**

*ceramic designer and sculptor,
founder of Modelarnia Ceramiczna*

The Silesian Icon Award is a flagship initiative of Zamek Cieszyn, whose objective is not only to promote cooperation between business and design but also to emphasise the social values of design. The competition criteria determine high requirements concerning the quality and usability of the submitted projects and, above all, the social goals behind them. The awarded and promoted projects represent responsible approaches and good practices of design studios and design freelancers. The Silesian Icon is not yet another competition for the most beautiful project: its purpose is to promote sustainable design which responds to the needs of the 21st century in Poland. **Tomek Bierkowski**

*designer, consultant,
researcher, lecturer
at Academy of Fine Arts
and Design in Katowice,
design critic*

designs





Śląska Rzecz '20
produkt

Przyczepa do przewozu psów z aneksem sypialnianym

Przyczepa do przewozu psów z aneksem sypialnianym łączy strefę dla czworonogów, obszar dla ich opiekunów oraz część roboczą. Projekt składa się ze specjalnej konstrukcji z elementami uzupełniającymi (platformami, uchwytami, przestrzenią bagażową i wypoczynkową), dzięki czemu zapewnia maksymalny komfort i ergonomię użytkownika. Zastosowana instalacja fotowoltaiczna pozwala na produkcję czystej energii. Cykl użytkowania przyczepy wykonanej z aluminium wynosi 40–60 lat. Przyczepę stworzono z myślą o zawodnikach startujących z psami w różnych dyscyplinach sportowych i o służbach ratunkowych biorących udział w akcjach ratowniczych z psami.

Dog trailer with sleeping quarters

The dog trailer with sleeping quarters is divided into three areas: for dogs, for their owners, and working space. The trailer is based on a special structure with supplementary elements (platforms, handles, storage space, and a lounge). It ensures maximum comfort and ergonomics of use. Thanks to photovoltaic panels, the vehicle can generate clean energy. The estimated lifecycle of the aluminium trailer is 40 to 60 years. The target users of the trailer are people who take part in sports contests with their dogs and rescue services working with dogs.

producent | producer

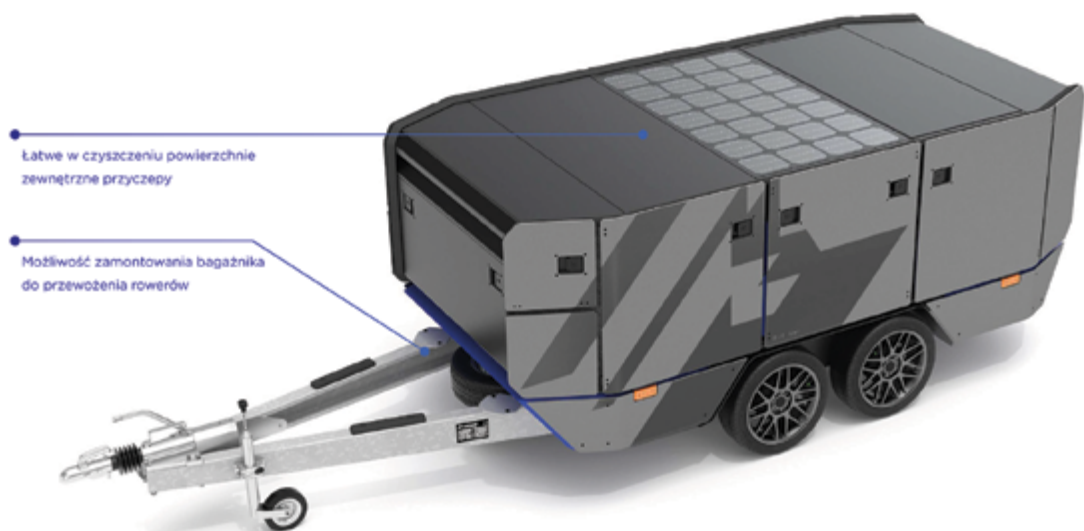
Metbox, ul. Rybnicka 1a, 43-180 Orzesze
www.metbox.pl

projekt | design

Michał Latko, Jakub August, Natalia Kacprzyk,
Łukasz Szczęsny, Natalia Pietruszewska-Golba,
Arkadiusz Kandora (TENKA + LATKO)

Silesian Icon '20
product design







System informacji wizualnej dla ASP w Katowicach

Jedną z istotnych wartości systemu informacji wizualnej dla budynków katowickiej ASP przy ulicach Raciborskiej 37 (kolor żółty) oraz Koszarowej 19 (kolor czerwony) jest prezentacja różnorodności, oryginalności i estetyki charakterystycznych dla tej uczelni. System został zaprojektowany dla obiektów o różnych stylach architektonicznych i obejmuje dwujęzyczne oznakowanie, informację kierunkową oraz nośniki informacji. W projekcie wykorzystano cyfry autorstwa 35 pracowników ASP. Uwzględniono zarówno zróżnicowane konteksty historyczno-przestrzenne, jak i wartości uczelni artystycznej. Celem projektantek było stworzenie systemu, który nie jest przesadnie elegancki, lecz odzwierciedla żywiołowość studentów, a jednocześnie wzmacnia tożsamość instytucji.

Visual information system for ASP Katowice

One of the essential values of the visual information system created for two buildings of the Academy of Fine Arts in Katowice at Raciborska 37 (yellow) and Koszarowa 19 (red) is the fact that it reflects the diversity, originality, and aesthetics characterising the school. The system designed for buildings representing various architectural styles consists of signage in two languages, wayfinding elements, and other information carriers. The digits used in the project were designed by 35 employees of the Academy. The diverse historical and spatial contexts of the buildings as well as the values of the art school were taken into consideration in the design process. The designers wished to create a system that would not be overly elegant but could successfully communicate the students' liveliness, at the same time enhancing the sense of identity within the institution.

wdrożenie | implementation

ASP Katowice, ul. Raciborska 37
& Koszarowa 19, 40-074 Katowice
www.asp.katowice.pl

projekt | design

Justyna Kucharczyk, Agnieszka Nawrocka
(Tujej), Anna Pohl







Życie ludzi

Wystawa „Życie ludzi” to opowieść o człowieku i jego kulturze z perspektywy badacza – przyrodnika. Narracja wystawy skupia się na wybranych aspektach ludzkiej egzystencji, celowo i przesadnie antropomorfizuje świat przyrody, co pozwala na lepsze przyjrzenie się naturze i zachowaniom człowieka. Poprzez poszukiwanie punktów wspólnych i krytyczną analizę mechanizmów występujących w świecie natury kuratorzy stawiają pytanie o miejsce jednostki w społeczeństwie i jej funkcjonowanie w grupie. Zastosowano przyciągające uwagę odbiorców środki, a towarzysząca wystawie identyfikacja wizualna, w której użyto niemieckiej fraktury, nawiązuje do ciężaru podejmowanych tematów – totalitaryzmu, zniewolenia przez system, a także praw kobiet.

The Life of Humans

“The Life of Humans” exhibition is a retelling of the history of humankind from a perspective of a natural scientist. The exhibition’s narrative concentrates on specific aspects of human existence and deliberately presents an overly anthropomorphised world of nature. Thanks to this approach, human nature, culture, and behaviour can be scrutinised in close-up. The search for common points, accompanied by the critical analysis of the mechanisms existing in the natural world, leads to the final question about the place of an individual in society. The visual aspect of the exhibition attracts the the visitors attention’. The German Fraktur type used alludes to the difficult subjects discussed in the project: totalitarianism, enslavement by system, women’s rights.

wdrożenie | implementation

Centrum Sztuki Współczesnej Kronika
Rynek 26, 41-902 Bytom

projekt | design

kuratorki | curators: Agata Cukierska, Katarzyna Kalina; scenografia | exhibition design: Agata Cukierska, Katarzyna Kalina; identyfikacja | identity: Marcin Wysocki; koordynacja | coordination: Agata Gomolińska-Senczenko; program edukacyjny | educational programme: Dominika Malska; fotografia | photography: Julia Pałkowska, strona internetowa | website: Piotr Kłakus, Marcin Wysocki





SAW – Stacja Audio- -wizualna Katowice

Stacja Audio-Wizualna SAW to interaktywna instalacja świetlna, która reaguje na natężenie dźwięku – neon gaśnie pod wpływem zakłóceń dźwiękowych. Zlokalizowana jest w śródmieściu Katowic, na jednym ze słupów ogłoszeniowych. Niepokojący charakter instalacji skłania do wyciszenia i świadomego przeżywania rzeczywistości w obliczu globalnego zagrożenia pandemicznego. Instalacja wykonana częściowo z materiałów pochodzących z odzysku jest projektem oddolnym, niekomercyjnym, zrealizowanym z własnej inicjatywy autorki koncepcji, przy wsparciu programu „Lokata w Kulturę” Instytucji Kultury — Katowice Miasto Ogrodów.

SAW – Audio-Visual Station Katowice

SAW – Audio-Visual Station is an interactive lighting installation which reacts dynamically to the intensity of sound – the SAW neon sign fades in response to noise. It is located in downtown Katowice, on a poster pillar. The stark nature of the installation encourages silence while simultaneously provoking increased awareness of the global pandemic threat. The installation is partly made of recycled materials. It is a grassroots, non-commercial project: the designer's initiative was financially supported by the City of Katowice.

wykonanie | implementation

Paweł Krzywdziński,
Raz Dwa neony i komunikacja wizualna
ul. Zygmunta Krasińskiego 12/2, 41-800 Zabrze
www.razdwa.com.pl

projekt | design

Marta Gawin





pozostałe

Śląska Rzec to ewenement. Ewa Gołębiowska stworzyła lokalny konkurs o, jak twierdzą niektórzy, absurdalnie wysokim poziomie. Mimo ograniczonego terytorialnie zasięgu Śląska Rzec jest jedną z najważniejszych nagród w Polsce, która pozwala młodym projektantom rozwinąć skrzydła. Za Zamek i za konkurs z całego serca dziękuję. **Wojciech Kłapcia**

*ekspert do spraw technologii w branży outdoorowej,
związany z nią od kilkunastu lat jako specjalista
R&D w Pajak-Sport i Aerosize sp. z o.o.*

Współpraca projektanta i producenta to często wiele wyzwań i wielomiesięczny, żmudny proces projektowy przebiegający w ukryciu pracowni czy warsztatu. Konkurs Śląska Rzec to świetna platforma promocji i rozwoju lokalnego dizajnu, budująca świadomość odbiorców, ale przede wszystkim pozwalająca docenić rolę projektantów i przedsiębiorców w kształtowaniu naszej rzeczywistości. **Katarzyna Sokołowska & Wojciech Sokołowski**

założyciele studia projektowego SOKKA

nominacje

Pierwsza Śląska Rzec to było wyróżnienie dla mojego pierwszego systemu informacji. Byłam przekonana, że to jest to, co chcę robić w życiu, a wyróżnienie to przekonanie wzmocniło. Przy kolejnych nagrodach też rozpieła mnie duma i radość. Za każdym razem miałam irracjonalne poczucie, że Śląska Rzec stanowiła dowód potwierdzający fakt ziszczenia, zakończenia projektów. Przy tak długo prowadzonych projektach, w ciągłym biegu i przy nowych wyzwaniach – to niewiarygodny prezent; powód, by spojrzeć za siebie i zwyczajnie ucieszyć z pracy, którą się wykonało. Te nagrody zawsze potwierdzały nasze umiejętności i uwiarygadniały w oczach zleceniodawców. Jednak to osobiste doświadczenie jest niezastąpione.

Justyna Kucharczyk

*projektantka wzornictwa przemysłowego, prorektor ds. badań
i współpracy Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach*





The Silesian Icon is a unique phenomenon. Ewa Gołębiowska created a local competition at – as some people would say – an incredibly high level. Even though it is limited to Silesia, this is one of the most important awards in Poland, which helps young designers spread their wings. I feel deeply grateful for Zamek Cieszyn and for the Silesian Icon.

Wojciech Kłapcia

expert in outdoor technologies, working in the brand for almost 20 years as an R&D specialist at Pajak-Sport and Aerosize

Cooperation between a designer and a producer is often a long-term, laborious design process, filled with challenges, hidden in the shades of the studio or workshop. The Silesian Icon competition is a great platform for promotion and development of local design, which helps raise awareness among users and appreciate the role of designers and business people in shaping our reality. **Katarzyna Sokołowska & Wojciech Sokołowski**

founders of SOKKA design studio

I got my first Silesian Icon for my first visual information system. At that point, I believed that design was what I wanted to do for a living, and that distinction gave me even more motivation. I received other Silesian Icon awards with pride and joy as well. Every time, I had this irrational feeling that the award somehow sealed the fact of fulfilment, of completing the project. With such long-term projects, being always on the go, and facing new challenges, that was an incredible gift – to be able to look behind and simply enjoy the work I'd done. The awards always attested our skills and reliability in the eyes of the clients. The sense of personal satisfaction, however, was simply invaluable.

Justyna Kucharczyk

industrial designer, Vice-Rector for Research and Partnerships at ASP Katowice

other *nominees*

produkt

WING

WING marki Pajak to proste i pomocne rozwiązanie dla przyszłych rodziców. Wstawka ciążowa w komplecie z lekką, puchową kurtką pozwala kobiecie cieszyć się pełnią komfortu przez całą ciążę. Po porodzie dzięki rozpięciu środkowego zamka przekształca się w moduł, który ułatwia noszenie maleństwa i zapewnia mu ciepło. Wstawki WING można ze sobą łączyć; działają również z kurtkami innych producentów. Wszystkie zastosowane surowce zapewniają bezpieczeństwo użytkowania i długowieczność produktu, a ponadto można je poddać procesowi recyklingu lub upcyklingu.

product design

WING

WING by Pajak is a simple but helpful solution for future parents. The extender to the lightweight down jacket provides maximum comfort to pregnant women. When the baby is born, after opening the middle zip, the insert transforms into a baby-wearing module, which ensures support and warmth. WING elements can be joined; they can also be used with jackets by other manufacturers. All the materials used in the production guarantee safety of use and a long product life cycle. What is more, they can be recycled or upcycled.

producent | producer

PSS Ewa Piątkowska-Pajak Pajak-Sport
ul. Cmentarna 3, 43-300 Bielsko-Biała
www.pajaksport.pl

projekt | design

Wojciech Kłapcia



Modułowe meble szkolne

Projekt mebli szkolnych jest odpowiedzią na zmieniający się współcześnie charakter edukacji. Modułowa konstrukcja umożliwia tworzenie różnych układów w celu dopasowania wyposażenia sali lekcyjnej do jej wymiarów i do rodzaju prowadzonych zajęć. Zestaw składa się z ławek, stolików, krzeseł, regałów i parawanów, które pełnią też funkcję tablic. Dzięki odpowiedniemu ustawieniu elementów dzieci mogą łatwiej komunikować się podczas pracy w grupach. W produkcji wykorzystano ciekawe wzory i wysokiej jakości naturalne materiały. To rozwiązanie nie tylko dla szkół – meble mogą stanowić też element wyposażenia pokoi dziecięcych.

Modular furniture for schools

The collection of modular furniture for schools is a response to the changing nature of modern education. Thanks to their modular structure, the particular elements can be arranged in various ways and adjusted to a given classroom, its size, and type of classes. The set consists of benches, tables, chairs, bookshelves, and screens which can also be used as boards. The right organisation of the elements can help children communicate during groupwork. The product is characterised by interesting design and the use of top-quality natural materials. Even though the solution is primarily addressed to schools, the furniture will also be of use in children's rooms.

producent | producer

Roman Pilch
Zakład Produkcyjno-Handlowy Pilch
ul. Fabryczna 36, 43-450 Ustroń
www.pilchr.pl

projekt | design

Michał Biernacki, Klaudia Gołaszczyk,
Paweł Mularczyk (Algorytm Design)



OpenAir – asystent jakości powietrza

OpenAir to urządzenie, które bada jakość powietrza w domu i na zewnątrz, łącząc się przez internet z jedną z ponad 3100 stacji, które szacują poziom pyłów zawieszonych. Monitoruje też temperaturę i wilgotność, a dokładne odczyty są podawane w panelu użytkownika oraz w tygodniowych raportach. Urządzenie połączone jest ze specjalną aplikacją. OpenAir pomaga oddychać zdrowszym powietrzem i unikać smogu, ułatwia efektywne wietrzenie, a na bazie posiadanych danych generuje indywidualne porady dotyczące poprawy jakości powietrza.

OpenAir – air quality monitor

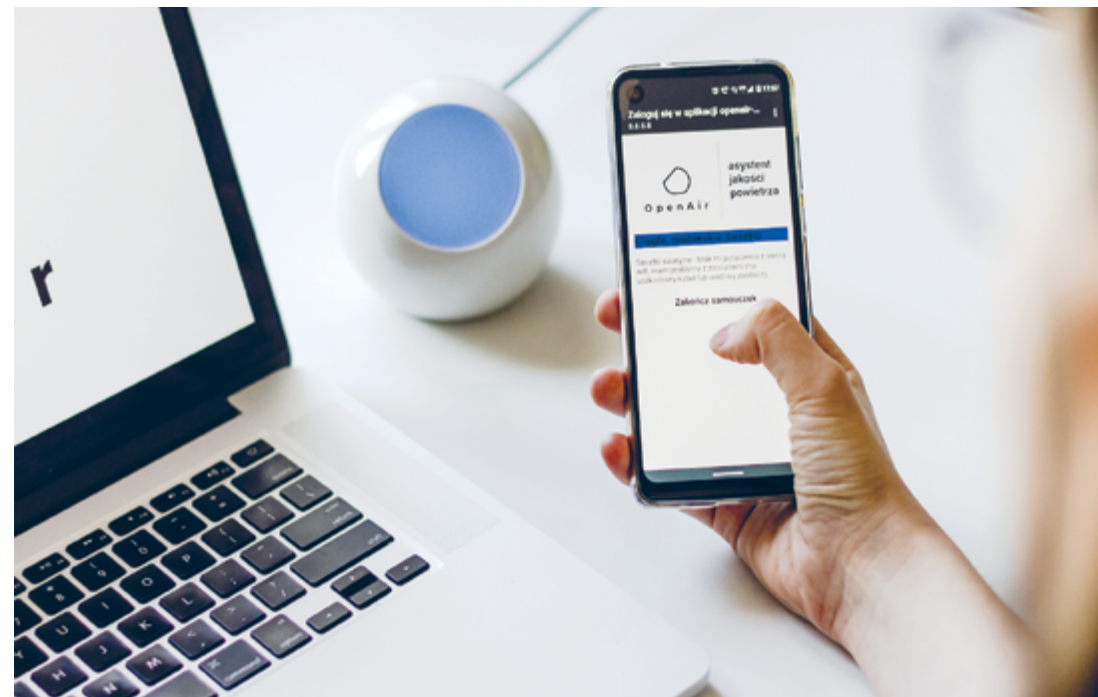
OpenAir can be used to measure air quality indoors and outdoors as well as to monitor air temperature and humidity. The device connects online with one of 3100 stations that estimate the levels of suspended particulate matter in the air. The detailed data is shown in the user panel and summarised in weekly reports by means of a special application. Thanks to OpenAir, users can breathe better air, avoid smog, and ventilate their homes in a more effective way. What is more, the acquired data is used to generate individual advice on how to improve air quality.

producent | producer

OpenAir Paweł Wyszomirski
ul. Batorego 13/3, 41-902 Bytom
www.myopenair.com

projekt | design

Anna Dudziak, Natalia Jakóbiec (Wzorro),
Weronika Mehr, Maria Prochaczek
(Muflon Studio), Błażej Faliszek (OpenAir)



Infotower

Infotower to system przyzywowy przeznaczony dla szpitali i domów opieki. Ten nowatorski, bezprzewodowy system usprawnia komunikację między pacjentami a personelem. Lekarze, pielęgniarki i inni załogowani pracownicy szpitala mogą korzystać z funkcji komunikacji głosowej i tekstowej oraz wideokonferencji. Zestaw urządzeń zapewnia zdalny dostęp do danych medycznych gromadzonych w szpitalnych bazach oraz monitorowanie stanu pacjenta. Pacjentom z kolei umożliwia wezwanie pielęgniarki w trybie pilnym lub zwykłym. Infokomunikator sprawia, że praca personelu medycznego staje się bardziej efektywna.

Infotower

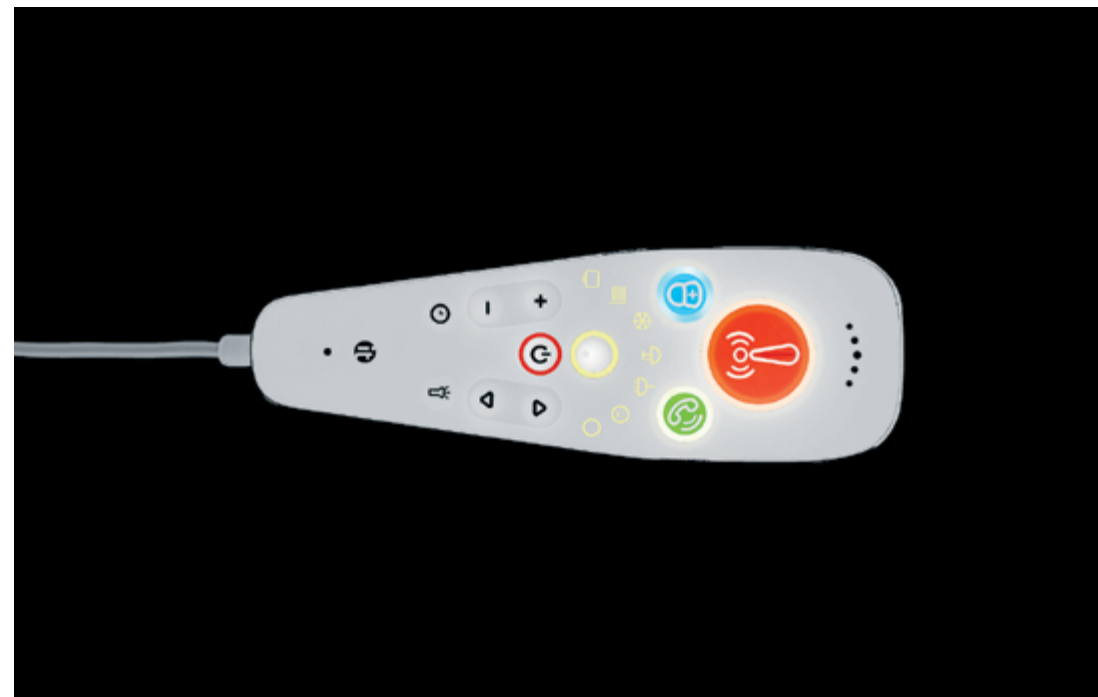
Infotower is an innovative wireless emergency call system for hospitals and residential homes which facilitates communication between the patients and the staff. Doctors, nurses, and other employees who have access to the system can use the functions of voice communication, text messaging, and videoconferences. The set of devices within the system gives remote access to the patients' medical information collected in the hospital databases and helps monitor the patients' condition. The patients, in turn, can call a nurse in an emergency or a regular mode. Thanks to Infotower, medical personnel can perform their tasks in a more effective way.

producent | producer

Infotower Business Solutions Sp. z o.o.
ul. Wincentego Pola 16, 44-100 Gliwice
www.infotower.pl

projekt | design

Jadwiga Husarska-Sobina, Stefan Hamiga,
Kinga Pawlik, Szymon Walasik
(Husarska Sp. z o.o.), Michał Sawicki,
Michał Maćkowski



Krzesło ARCHER A-4800

Krzesło Archer pełne jest kontrastów. Jego charakterystyczne, wygięte w łuk oparcie harmonijnie komponuje się z ostrymi, pozbawionymi zaokrągleń nogami. Dodatkowo przednie nogi są proste i dużo niższe od tylnych, wygiętych do przodu i przypominających kształtem grot strzały. Taka forma dodaje bryle krzesła niesamowitej dynamiki. Wygięcie deski oparciowej daje plecom właściwe podparcie, także w trakcie dłuższych sesji. Wysoki komfort zapewnia też wyprofilowane siedzisko. Mebel jest lekki, nowoczesny i ergonomiczny.

Chair ARCHER A-4800

The Archer chair is full of contrasts. Its characteristic, arched backrest is harmoniously combined with the sharp legs without any round shapes. What is more, the front legs are straight and much lower than the rear legs, a little bent towards the back, resembling arrowheads. This shape makes the chair look very dynamic. The arch of the backrest provides appropriate support to the back, even if you need to sit for a long time. The well-profiled seat ensures additional comfort. The chair is lightweight, modern, and ergonomic.

producent | producer

Paged Meble sp. z o.o.
ul Cieszyńska 99, 43-385 Jasienica
www.pagedmeble.pl

projekt | design

Grzegorz Gancarczyk (Paged)



Krzesło LA BENDA B-2960

La Benda to nowoczesny fotel wyprodukowany przy użyciu XIX-wiecznej technologii gięcia drewna bukowego pod wpływem ciśnienia i pary. Mebel ma łagodną, harmonijną formę, która nadaje mu lekkości. Charakterystycznym elementem wzorniczym jest wygięty w kilku miejscach pręt bukowy, który stanowi konstrukcję przednich nóg fotela oraz wzmacnia tylną część oparcia. Dla kontrastu tylne nogi są proste i mocno osadzone w podłożu. Niewielka liczba elementów powoduje, że krzesło pasuje znakomicie do większości wnętrz. Można je z łatwością przemieszczać, a wzmocniona konstrukcja jest odporna na uszkodzenia mechaniczne.

Chair LA BENDA B-2960

La Benda is a modern armchair produced using a 19th-century woodworking technology of steam bending. The subtle, harmonious shape adds lightness to the object. The unique design feature of La Benda is the beech rod bent in several places, which functions as a construction element for the front legs and support for the back side of the rest. For the sake of contrast, the rear legs are straight and well-planted. Thanks to the small number of elements, the chair is a great match for most interiors. It can be moved easily and its strong structure is resistant to mechanical damage.

producent | producer

Paged Meble sp. z o.o.
ul Cieszyńska 99, 43-385 Jasienica
www.pagedmeble.pl

projekt | design

Pedro Salgado



Wadi

Projekt fotela z podnóżkiem nawiązuje do wzornictwa lat 70. i 80. Niewielkie, miękkie i wygodne moduły osadzone na stalowej konstrukcji nadają fotelowi wyjątkową formę. Pokrowce można samodzielnie zdjąć i wyprać, a całość zapewnia wysoką cyrkulację powietrza. Kolekcja Wadi obejmuje również sofę w dwóch wielkościach. Mebel wpisuje się w założenia gospodarki cyrkularnej: wykorzystane materiały są całkowicie naturalne i trwałe lub częściowo pochodzą z recyklingu, a modułowość zestawu również ułatwia ponowne wykorzystanie lub przetworzenie surowców.

Wadi

The design of this armchair with a footrest loosely refers to the aesthetic of the 1970s and 1980s. The small, soft, and comfortable modules fixed on a steel structure give a unique shape to the chair. The covers can be easily taken off and washed. The Wadi collection also includes a sofa in two sizes. All the elements of the set are characterised by great ventilatory properties. The product is compatible with the principles of circular economy: the materials used in its production are durable, either natural or recycled, and the modularity of the furniture allows reusing or recycling.

producent | producer

KAZA DESIGN
ul. Żywiecka 212, 34-325 Łodygowice
www.nobonobo.pl

projekt | design

Tomek Rygalik (Studio Rygalik)



produkt

1971 – Ciężki specjalny samochód ratowniczo-gaśniczy z napędem 6×2

Ciężki samochód gaśniczy śniegowo-proszkowy na wzmocnionym, trzyosiowym podwoziu Renault Trucks C 380 P6X2 E6 w układzie 6×2 z podnoszoną tylną osią wleczoną to nowa jakość pojazdów z CO2. Dla kierowcy przewidziano miejsca w standardowej dwudrzwiowej kabinie, gdzie znajduje się czytelna deska rozdzielcza z centralnie usytuowanym kolorowym wyświetlaczem. Nadwozie pożarnicze wykonano w całości z materiałów odpornych na korozję. Zabudowa składa się z dwóch modułów: sprzętowego i zbiornika na dwutlenek węgla. Pojazd jest zwrotny i ekonomiczny w eksploatacji.

product design

1971 – Special-purpose rescue and fire-fighting heavy 6×2 vehicle

This special-purpose rescue and fire-fighting heavy vehicle with a top-quality CO2 and dry-powder extinguishing system and a 6×2 drive is based on the triple axle chassis of Renault Trucks C 380 P6X2 E6 with a retractable rear trailing axle. In the standard two-door driver cabin, there is an easy-to-read dashboard with a central colour display. The bodywork is entirely made of corrosion-resistant materials. It consists of two modules: an equipment compartment and a CO2 container. The manoeuvrable car is really economical to run.

producent | producer

SZCZĘŚNIAK Pojazdy Specjalne Sp. z o.o.
ul. Bestwińska 105A, 43-346 Bielsko-Biała
www.pszczesniak.pl

projekt | design

SZCZĘŚNIAK Pojazdy Specjalne Sp. z o.o.



produkt

1975 – Ciężki specjalny samochód ratowniczo-gaśniczy wodnopianowy z wysięgnikiem gaśniczym

Ciężki samochód ratowniczo-gaśniczy Scania P450 to pojazd przeznaczony do gaszenia pożarów na terenach przemysłowych. Pod zabudowę tego wyjątkowego pojazdu z teleskopowym wysięgnikiem gaśniczym posłużyło czteroosiowe podwozie Scania P 450 B8×4NZ z silnikiem o mocy 450 KM, spełniającym normę EURO 6. Zautomatyzowana skrzynia biegów Opticruise z trzema trybami pracy przenosi napęd na dwie tylne osie. Kierowca ma możliwość sterowania skrzynią biegów za pomocą manetki umieszczonej bezpośrednio przy kierownicy. Do przewozu dwuosobowej załogi służy jednomodułowa, dwudrzwiowa, odchylana kabina dzienna.

product design

1975 – Special-purpose rescue and fire-fighting water-foam heavy vehicle with a fire-extinguishing arm

This unique special-purpose rescue and fire-fighting heavy vehicle is dedicated to industrial areas. The bodywork is based on the four-axle Scania P 450 B8×4NZ. The vehicle has a telescopic fire-extinguishing arm and a 450-horsepower engine which meets the Euro 6 emission standards. The Opticruise automatic gearbox with three positions transmits the drive to two rear axles. The driver can control the gearbox using a shift lever located right next to the steering wheel. In the car, there is also a single-module tilting cabin with two doors for two crew members.

producent | producer

SZCZĘŚNIAK Pojazdy Specjalne Sp. z o.o.
ul. Bestwińska 105A, 43-346 Bielsko-Biała
www.pszczesniak.pl

projekt | design

SZCZĘŚNIAK Pojazdy Specjalne Sp. z o.o.



produkt

Dziki Smak

Dziki Smak to marka wysokiej jakości herbat owocowo-ziołowych, które powstają w procesie fermentacji i suszenia specjalnie dobranych, zbieranych sezonowo dziko rosnących roślin. Finalny produkt to połączenie naturalnych właściwości, smaków i zapachów – nie zawiera chemicznych aromatów ani barwników. Wszystkie mieszanki to autorskie pomysły na połączenia smakowe, a w procesie ich wytwarzania utrzymywane są najwyższe standardy. Herbatki sprzedawane są w papierowych opakowaniach z folią z recyklingu. Autorzy projektu chcą zachęcić każdego do zmian w codziennym życiu – picie naturalnej, starannie przygotowanej herbaty może być do tego pierwszym krokiem.

product design

Dziki Smak

Dziki Smak is a brand of high-quality fruit and herbal tea, produced in the process of fermentation and drying of carefully selected seasonal wild plants. The final product is a combination of natural properties and aromas – the teas contain no artificial flavours or colourants. All the tea blends are original ideas and the highest standards are maintained in the production process. The teas are packed and sold in bags made of paper and recycled plastic. The authors of the project wish to encourage everyone to change their daily habits – and drinking natural tea prepared with great care can be the first step towards that goal.

producent | producer

Etnologowanie Piotr Mojżyszek
ul. Limanowskiego 6/5, 43-400 Cieszyn
www.opowiadamyoswiecie.pl

projekt | design

Alicja Woźnikowska, Marcin Młynek,
Anna Mojżyszek, Piotr Mojżyszek



Kolekcja ekologicznych tapet Biolen Terra

Biolen Terra Dekorami firmy Technicolor to kolekcja tapet o współczesnych, atrakcyjnych wizualnie wzorach inspirowanych naturą i sztuką. Tapety drukowane są ekologicznymi tuszami na bazie wody, na naturalnym lnieniu z organicznych upraw europejskich. Tapety z lnu doskonale sprawdzają się w roli izolacji cieplnej i polepszają akustykę pomieszczenia, a dodatkowo mają właściwości bakteriobójcze. Kolekcja powstała z myślą o środowisku – jest biodegradowalna i tworzy przyjazny mikroklimat, dzięki czemu ma minimalny wpływ na planetę od etapu produkcji do utylizacji.

Biolen Terra eco-friendly wallpapers

Biolen Terra Dekorami by Technicolor is a collection of modern and visually attractive wallpapers, with patterns inspired by art and nature. The wallpapers are printed with eco-friendly water-based ink, on natural linen grown on organic plantations in Europe. The linen wallpapers have great insulating, sound-absorbing, and antibacterial properties; what is more, they create a favourable microclimate in the room. The collection is sustainable and biodegradable: this means it has a low environmental impact, from the process of production to the stage of waste management.

producent | producer
TECHNOCOLOR s.c.
ul. Rolna 60, 40-555 Katowice
www.dekorami.pl

projekt | design
Joanna Dulewicz, Kamil Kopaczka,
Ida Mikołajska



Przeplatanki Dottka

Dottka to kreatywna zabawka sensoryczna, dzięki której dziecko zaczyna ćwiczyć ruchy dłoni i palców. Z czasem ruchy stają się precyzyjne, a dziecko może wykonywać coraz bardziej złożone i skomplikowane czynności. Produkt rozwija motorykę małą, koordynację wzrokowo-ruchową, wyobraźnię przestrzenną, koncentrację i cierpliwość. Zabawka została wykonana przy użyciu wysokiej jakości materiałów naturalnych, przyjaznych dla środowiska i bezpiecznych dla dziecka – bawełny i sklejki drewnianej. Przeplatanki Dottka można wykonywać na wiele sposobów, wyplatając przeróżne wzory.

Dottka

Dottka is a creative sensory toy which helps children practice hand and finger movements. With time, they become more precise and children are able to perform more complex tasks. The toy supports the development of fine motors skills, hand-eye coordination, spatial imagination, concentration, and patience. The toy is made of high-quality, environmentally-friendly natural materials, safe for children – cotton and plywood. Dottka can be used to embroider a variety of patterns in a number of ways.

producent | producer

Małgorzata Pękala Design
ul. Bolesława Krzywoustego 12/15,
43-300 Bielsko-Biała
www.dottka.pl

projekt | design

Małgorzata Pękala



Sukienka Iniana Uskrzydłona Krystyna

Krystyna to ekologiczna sukienka z lnu wyprodukowana przez niewielką, młodą markę odzieżową Bäckerei Bytom. Inspiracją dla nazwy „Uskrzydłona” był prosty wzór sukienki oraz poczucie komfortu, które towarzyszy jej noszeniu, natomiast imię „Krystyna” nawiązuje do zabytkowego, modernistycznego szybu pokopalnianego w Bytomiu. Nowoczesna grafika metaforycznie przedstawia nasyp po eksploatacji górniczej w dolinie rzeki Bytomki. Przewiewna i wygodna sukienka idealna jest na lato. Jej minimalistyczny, uniwersalny krój pasuje na każdą sylwetkę.

Uskrzydłona Krystyna linen dress

The project is an eco-friendly linen dress produced by a small clothing manufacturer Bäckerei Bytom. The first element of its name – “Uskrzydłona”, or “Winged” in English, refers to its simple design and the comfort of wearing. “Krystyna”, in turn, is a female name as well as the name of a historical, modernist mineshaft in Bytom. The modern pattern is a symbolic representation of the spoil tip in the valley of the Bytomka river. This light and comfortable dress is perfect for summer, and its minimalist, universal shape will fit every type of figure.

producent | producer

Bäckerei Bytom
ul. Mickiewicza 16/22, 41-902 Bytom
www.backerei.eu

projekt | design

Monika Urzoń, Karolina Jakoweńko,
Piotr Jakoweńko



produkt

Koszulka prostująca

Koszulka prostująca to autorski pomysł, który jest odpowiedzią na problemy z garbieniem się. Autor jest projektantem gier komputerowych, dzięki czemu projekt mógł oprzeć na własnych doświadczeniach. W procesie projektowym korzystał z pomocy zawodowych krawcowych i fizjoterapeutów. Koszulka ściąga ramiona i łopatki do tyłu, w ten sposób przywracając fizjologiczne ustawienie kręgosłupa. Pomaga zadbać o lepszą postawę podczas wykonywania codziennych czynności, np. pracy na siedząco przed komputerem. Część materiałów użytych do stworzenia ukrytych wewnątrz koszulki ściągaczy pochodzi z recyklingu.

product design

Posture shirt

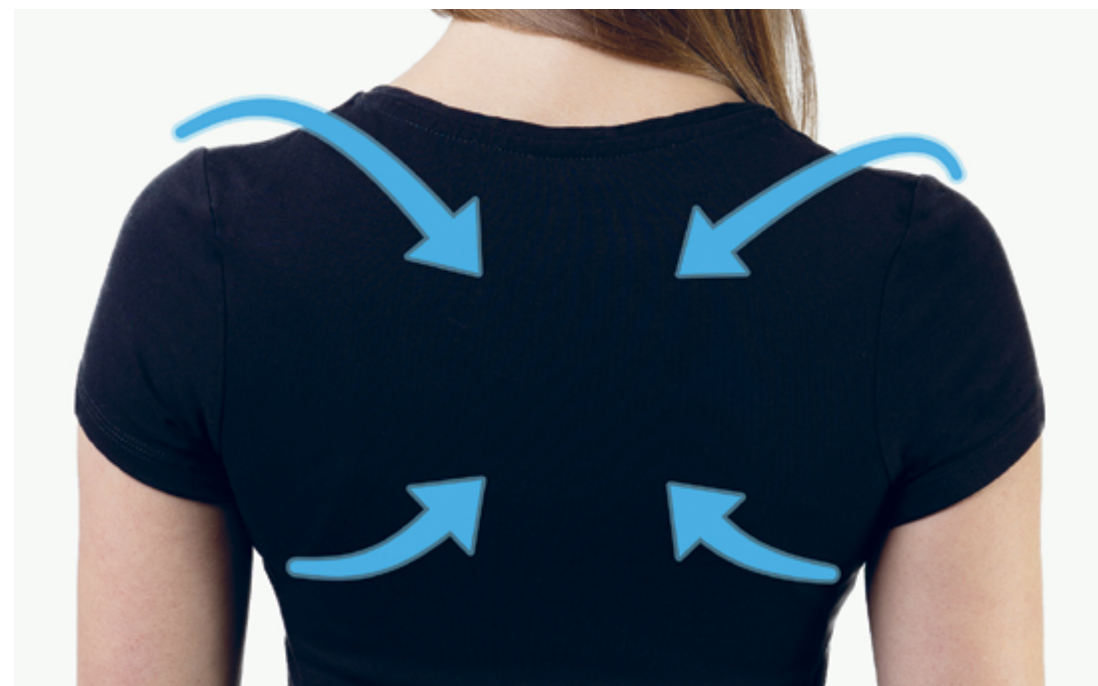
The posture shirt is the designer's method of dealing with his problems with stooping. As a game designer, he could base the project on his own experience. In the design process, the author of the project was aided by professional tailors and physiotherapists. The shirt pulls the shoulders and shoulder blades backwards to restore natural spine alignment. It helps retain the correct posture while performing daily tasks, such as sitting in front of the computer. Some of the materials used to create the elastic elements of the shirt are recycled.

producent | producer

Wojciech Wojtuszeko
ul. Owocowa 3, 43-516 Zabrzeg

projekt | design

Wojciech Wojtuszeko



Kistenberg – linia uniwersalnych skrzynek narzędziowych

Skrzynki narzędziowe Kistenberg z serii Optima powstały z potrzeby zapewnienia optymalnych rozwiązań do przechowywania przedmiotów przez zróżnicowane grupy użytkowników. Oprócz profesjonalnych zastosowań mogą być też wykorzystywane w dziedzinach hobbyistycznych, takich jak modelarstwo i majsterkowanie. Użytkownicy wykorzystujący skrzynki w warsztatach i na budowach będą zadowoleni ze wzmocnionych stalowych zawiasów i modułowych organizatorów na drobne elementy, a potrzeby hobbystów zaspokoją duże transparentne schowki na wieku produktu. Wszystkie elementy skrzynek są wykonane z wysokiej jakości surowców nadających się do ponownego przetworzenia.

Kistenberg – universal tool boxes

Kistenberg tool boxes in the Optima line have been designed to provide an optimum storage solution for diverse user groups. Apart from professional applications, they can be also used by hobbyists, e.g. by amateurs of DIY or model building. Users who need tool boxes for their professional workshops or construction sites can enjoy the reinforced steel hinges and modular cases for small objects, whereas the needs of non-professionals are met by the large transparent containers located on the lid. All the elements are made of high-quality recyclable materials.

producent | producer

Prosperplast
ul. Wilkowska 968, 43-378 Rybarzowice
www.prosperplast.pl

projekt | design

Ergo Design + Prosperplast



System informacji wizualnej Osiedla Giszowiec w Katowicach

Visual information system for Giszowiec settlement in Katowice

Dzielnica Giszowiec w Katowicach słynie z wyjątkowych budynków kolonii robotniczej wzniesionych w latach 1906–1910. Niektóre z nich zachowały się po dziś dzień. We współpracy z Urzędem Miasta w Katowicach przygotowano odpowiednio oznakowaną architektoniczną trasę spacerową po dzielnicy. Każdy punkt na trasie oznaczony jest specjalnym nośnikiem informacji, którego kształt, proporcje i kolorystyka odnoszą się do otaczającej architektury. Dzięki tym nawiązaniom system oznakowania wpisuje się w otaczającą go przestrzeń.

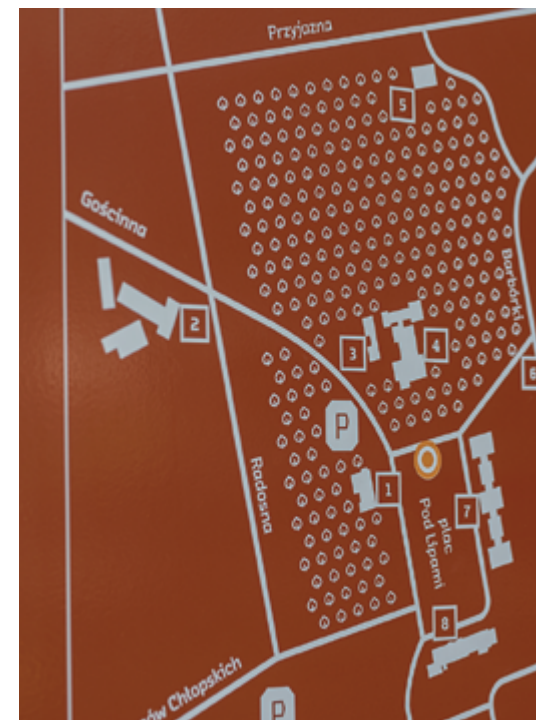
The district of Giszowiec in Katowice is famous for the unique buildings of the miners' settlement, erected in 1906–1910. Some of them have been preserved until today. In cooperation with the City of Katowice, the designer prepared a visual information system for a special architectural route around the district. The route is well-marked and every interesting spot is highlighted with a special information carrier. Their shapes, proportions, and colours refer to the nearby architecture. Thanks to this correspondence, the wayfinding system has become an inherent part of the area.

wdrożenie | implementation

Urząd Miasta Katowice
ul. Młyńska 4, 40-098 Katowice
www.katowice.eu

projekt | design

Bartłomiej Witański, Aleksandra Krupa,
Martyna Berger, Justyna Batko (Blank Studio)



Dziennik rezydencji kosmicznych

Projekt to ilustrowany dziennik z podróży międzygalaktycznych, w którym opisane są przygody artysty w kosmosie. Wydawnictwo podsumowuje projekt edukacyjny i powstała na jego bazie wystawę. Abstrakcyjna narracja pomaga przybliżyć dzieciom koncepcję rezydencji artystycznej oraz społeczne funkcje sztuki współczesnej. Publikacja składa się z opowiadania Pawła Wątroby, dokumentacji dzieł z wystawy w ilustracyjnej formie, zadań warsztatowych i części, w której najmłodszy mogą stworzyć własny dziennik. W warstwie wizualnej cechuje się retrofuturystyczną stylistyką. Dziennik został wydany w wersji drukowanej i cyfrowej.

The Diary of Space Residencies

The illustrated diary of an intergalactic traveler, who describes his adventures as an artist in the outer space. The publication concludes an educational project and exhibition addressed to children. The abstract narrative helps young readers understand the notion of artists' residencies and the social functions of modern art. The book consists of several sections: a story by Paweł Wątroba, illustrated documentation of the exhibition, workshop activities, and a part where kids can write their own diary. In terms of visuals, the publication is characteristically retrofuturistic. The diary is available in print and online.

wydawca | publisher

Centrum Sztuki Współczesnej Kronika
Rynek 26, 41-902 Bytom
www.kronika.org.pl

projekt | design

Piotr Kowalczyk



Obrazy zmieniającego się świata. Fotografie Górnego Śląska

W związku z obchodami stulecia wybuchu Powstań Śląskich Instytucja Kultury Ars Cameralis wydała album *Obrazy zmieniającego się świata. Fotografie Górnego Śląska*. Publikacja prezentuje pejzaż społeczny oraz historię Górnego Śląska od lat przed pierwszą wojną światową do czasu ponownego przyłączenia regionu do Polski. Album składa się z czterech części tematycznych: życie codzienne, sytuacja polityczna, wizerunki powstańców i uroczystości. Publikacja wydana została przy użyciu szlachetnych materiałów, a zastosowany układ typograficzny jest wyjątkowo przejrzysty.

Images of a changing world: photographs from Upper Silesia

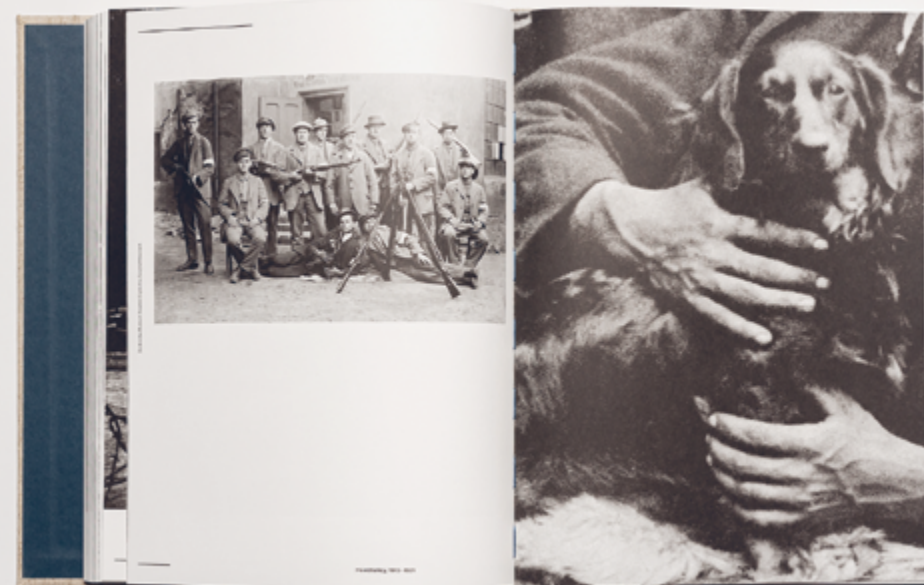
To celebrate the 100th anniversary of the Silesian Uprisings, the Cultural Institution Ars Cameralis Silesiae Superioris published a commemorative album. It presents the history and social landscape of Upper Silesia from the times before World War I to the year when the region became part of Poland. The album is divided into four thematic sections: daily life, political situation, figures of the insurgents, and special celebrations. The publication is characterised by the use of top-quality materials and clear typography.

wydawca | publisher

Instytucja Kultury
Ars Cameralis Silesiae Superioris
ul. Ligonja 7, 40-036 Katowice
www.arscameralis.pl

projekt | design

Marta Gawin



Patriotki ze Śląska. Historia polskiego ruchu kobiecego na Górnym Śląsku

Książka ilustrowana *Patriotki ze Śląska* powstała w ramach projektu dofinansowanego przez Muzeum Historii Polski i Samorząd Województwa Śląskiego. Celem projektu była popularyzacja wyjątkowych mieszkank Górnego Śląska: kobiet kiedyś znanych, a dziś nieco zapomnianych, których życiorysy warte są zachowania w pamięci. Powstanie publikacji poprzedziły warsztaty artystyczno-historyczne, podczas których dzieci pod okiem prowadzących stworzyły własne prace. Wiele z rysunków dzieci znalazło się w ostatecznej wersji książki. Nowatorska forma publikacji inspirowana jest komiksem. Oprócz książki drukowanej dostępna jest wersja cyfrowa.

Patriotki ze Śląska. Historia polskiego ruchu kobiecego na Górnym Śląsku

This illustrated book about female patriots from Upper Silesia was published as part of a project co-financed by the Polish History Museum and the Self-Government of the Silesian Voivodeship. The project was aimed at promoting the figures of exceptional women from Upper Silesia, who used to be known by many but have been rather forgotten in the social consciousness. Their life histories, however, are definitely worth remembering. The project began with art and history workshops for children, who created their own works under the tutors' supervision. Some of their illustrations were used in the final version of the book. Its innovative form was inspired by comic books. The publication is available both in print and online.

wydawca | publisher
Stowarzyszenie ON/OFF
ul. Zapolskiej 5/23, 43-100 Tychy
www.onoffsto.com.pl

projekt | design
Marta Dąbrowska-Okrasko



Kronika Parkowa. 70 ciekawostek na 70- -lecie Parku Śląskiego

Kronika wydana z okazji 70-lecia Parku Śląskiego zawiera zbiór 70 ciekawostek opisujących w zabawny i nieoczywisty sposób historię miejsca, które dla wielu pokoleń stało się kultowe. W publikacji oprócz niezwykłych historii związanych z parkiem znalazły się opisy miejsc i postaci. Tekstom towarzyszą materiały archiwalne (wycinki prasowe, dokumenty, ryciny) i autorskie grafiki łączące rysunek z kolażem. Książka została starannie wydana przy użyciu wysokogatunkowych, ekologicznych materiałów, niestandardowej oprawy i uszlachetnień. Układ typograficzny, ilustracje i kolorystyka subtelnie nawiązują do estetyki lat 60.

Kronika Parkowa. 70 ciekawostek na 70- -lecie Parku Śląskiego

The book was published to celebrate the 70th anniversary of the Silesian Park opening. Fittingly, it contains 70 fun facts about a place which has already achieved cult status. The history of the park is presented in an unconventional, witty manner. Apart from the riveting stories of the past, there are also descriptions of particularly interesting spots and people. Texts are accompanied by archive materials (press cuttings, documents, drawings) and graphic elements prepared by the designer, combining illustration with collage. High-quality and environmentally-friendly materials were used, alongside the unique cover and refinements. The colour palette, typography, and illustrations allude to the 1960s aesthetic.

wydawca | publisher
Wojewódzki Park Kultury i Wypoczynku
im. Gen. Jerzego Ziętka S.A.
Al. Różana 2, 41-501 Chorzów
www.parkslaski.pl

projekt | design
Marta Gawin



Kronika szkoły w Paprocanach

Kronika szkoły w Paprocanach to dokument archiwalny pisany odręcznie w języku niemieckim przez nauczycieli tytułowej szkoły katolickiej w latach 1860–1909. W ich zapiskach można znaleźć szereg informacji o tym, jak kiedyś wyglądała nauka, z czym mierzyli się nauczyciele, czym martwiła się, a czym cieszyła lokalna społeczność. Dzięki funduszom budżetu obywatelskiego w Tychach udało się opublikować przetłumaczone na język polski przez Edelgardę Foltyn współczesne wydanie kroniki. Publikacja jest wysmakowana edytorsko i zaprojektowana z dbałością o detal, czytelna, klarowna i dostępna.

The Chronicle of the Paprocany School

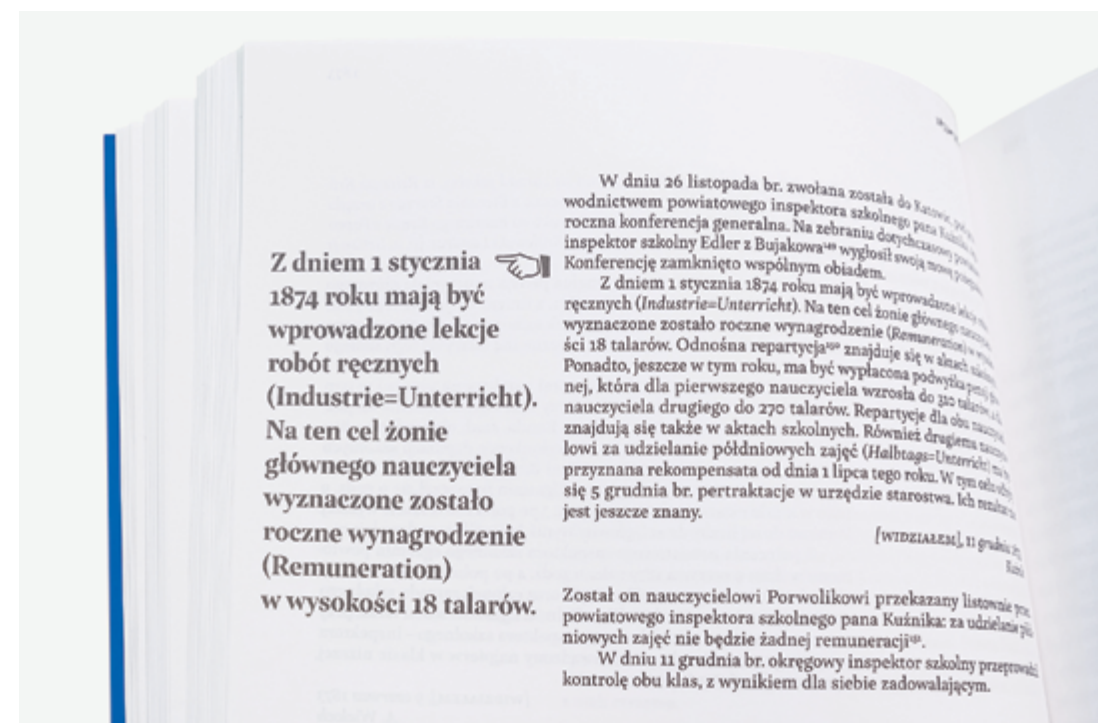
“The Chronicle of the Paprocany School” is a new edition of an archive document. The original was handwritten in German by teachers working at a catholic school in Paprocany in 1860–1909. Their records serve as a valuable source of information about learning and teaching in the past, the challenges faced by the teachers, and the local community’s joys and concerns. Thanks to the funds from the participatory budget in Tychy, the chronicle was translated to Polish by Edelgarda Foltyn and then published in a new form. The book is an example of the finest publishing practices: it is clear and accessible, designed with particular attention to detail.

wydawca | publisher

Muzeum Miejskie w Tychach
pl. Wolności 1, 43–100 Tychy
www.muzeum.tychy.pl

projekt | design

Tomasz Bierkowski



Katalog Wzornictwo huty szkła Zawiercie po 1945 roku

Publikacja *Wzornictwo huty szkła Zawiercie po 1945 roku* towarzyszyło wystawie pod tym samym tytułem jako jeden z elementów projektu związanego z zakupem zasobów po dawnej wzorcowni huty szkła Zawiercie. Książka jest bogato ilustrowana – zawiera prawie 100 fotografii huty i eksponatów. Jest pierwszym wydawnictwem, które w kompleksowy, a zarazem atrakcyjny sposób opisuje historię i wzornictwo zawierciańskiej huty szkła, przyczyniając się do promocji dziedzictwa kulturowego regionu. Album jest cennym źródłem wiedzy i ważnym materiałem edukacyjnym.

Design of Zawiercie glassworks after 1945 catalogue

The catalogue accompanied the exhibition titled “Design of Zawiercie glassworks after 1945”. It was an element of a larger project connected with the purchase of objects from the old glassworks in Zawiercie. The book is richly illustrated with over one hundred photos of the factory and its products. This is the first publication which describes the history of Zawiercie glassworks in such a comprehensive and attractive manner, this way contributing to the promotion of the region’s cultural heritage. The album is a valuable source of information and an important educational resource.

wydawca | publisher

Pałac Schoena – Muzeum w Sosnowcu
ul. Chemiczna 12, 41-205 Sosnowiec
www.muzeum.org.pl

projekt | design

Ewa Chmielewska, Paweł Dusza, Paweł Więclawek, Monika Chrabąszcz-Tarkowska



Kierunek Gruba

Kierunek Gruba to projekt artystyczny zwieńczony wydaniem publikacji, która łączy funkcję katalogu z książką naukową i eseistyczną. Projekt jest jednocześnie lokalny i międzynarodowy – twórczyńie interpretują w nim różne znaczenia architektury postindustrialnej regionów Górnego Śląska i Walonii, prezentując jej różnorodne oblicza i zachodzące w nich przemiany społeczne i kulturowe. Publikacja wydana została w ekologiczny i oszczędny w środkach sposób, a do tego zaskakuje niekonwencjonalną, eksperymentalną okładką. Dobór odpowiednich środków typograficznych zapewnia komfort czytania.

Direction Colliery

Kierunek Gruba/Direction Colliery is an art project summarised in a publication which combines the functions of a catalogue, a science book, and a collection of essays. The project has both a local and an international character: its creators interpret the various implications of post-industrial architecture in the regions of Upper Silesia and Wallonia, presenting its numerous faces and the ongoing social and cultural changes. The book was published in an ecological and economical way. Its untypical, experimental cover is an element of surprise, while the choice of adequate typography ensures the comfort of reading.

wydawca | publisher

ASP Katowice
ul. Raciborska 37, 40-074 Katowice
www.asp.katowice.pl

projekt | design

Zofia Oslislo-Piekarska,
Weronika Siupka (ASP Katowice)



Teksty nie tylko o typografii

Podstawowymi celami tej niekomercyjnej publikacji popularno-naukowej jest zwrócenie uwagi na sytuację osób nieheteronormatywnych w Polsce oraz wsparcie organizacji pozarządowej Miłość Nie Wyklucza, która edukuje i walczy o wprowadzenie równości małżeńskiej w Polsce. Celem drugorzędnym jest upowszechnienie wiedzy z zakresu projektowania. Książka została napisana, zaprojektowana, wydana, promowana i kolportowana przez jedną osobą – autora projektu. Publikacja była rozsyłana do każdej osoby, która wpłaciła określoną, niewielką kwotę dla wsparcia organizacji Miłość Nie Wyklucza. Drobną część wpłat przeznaczona została na pokrycie kosztów druku i wysyłki.

Texts not only about typography

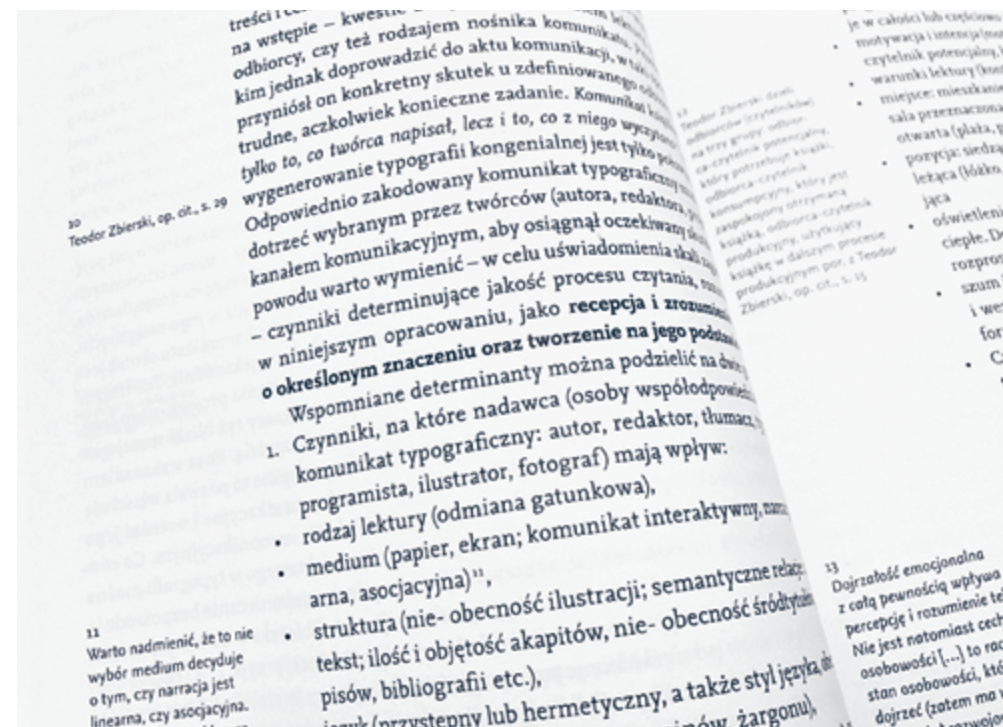
“Texts not only about typography” is a non-profit popular science publication. Its main goal is to draw people’s attention to the situation of non-heteronormative people in Poland and to support the non-governmental organisation Miłość Nie Wyklucza (“Love Does Not Exclude”), which fights for the introduction of marriage equality in Poland and educates the public about the subject. The secondary goal is to popularise knowledge about design. The book was written, designed, published, promoted, and distributed by the same person – the author of the project. It was sent to everyone who paid a specified small amount to support the previously mentioned NGO. A part of the payments was used to cover the costs of print and shipping.

wydawca | publisher

Tomasz Bierkowski
ul. Miła 6, 44-153 Rachowice
www.behance.net/tomasz0083

projekt | design

Tomasz Bierkowski



Identyfikacja wizualna marki Dzikie Smak

Dzikie Smak to marka wysokiej jakości herbat owocowo-ziółowych, które powstają w procesie fermentacji specjalnie dobranych dziko rosnących roślin. Finalny produkt to połączenie naturalnych właściwości, smaków i zapachów – nie zawiera chemicznych aromatów ani barwników. Wszystkie mieszanki to autorskie pomysły na połączenia smakowe, a w procesie ich wytwarzania utrzymywane są najwyższe standardy. Minimalistyczna i przejrzysta identyfikacja wizualna marki świetnie oddaje jej wartości: kieruje uwagę na otaczającą nas przyrodę, z której płynie radość i energia.

Visual identity for Dzikie Smak

Dzikie Smak (which translates as “wild taste”) is a brand of high-quality fruit and herbal tea. The teas are produced in the process of fermentation of carefully selected wild plants. The final product is a combination of natural properties and aromas – the teas contain no artificial flavours or colourants. All the tea blends are original ideas and the highest standards are maintained in the production process. The minimalist and clear visual identity designed for the brand perfectly reflects its values: it draws users’ attention to nature, which is a source of joy and energy.

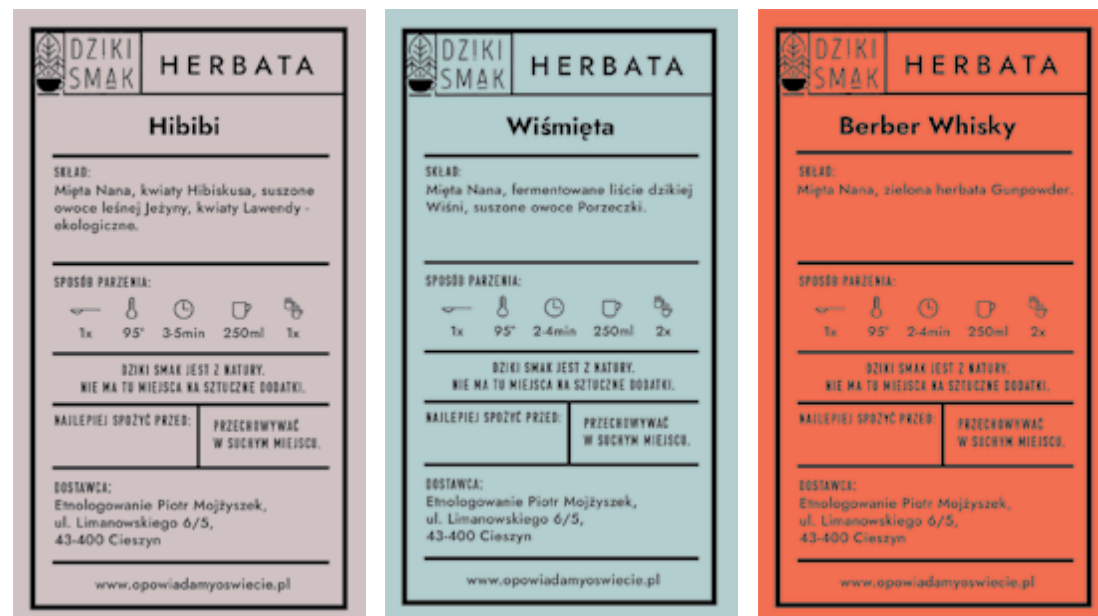


wdrożenie | implementation

Etnologowanie Piotr Mojżyszek
ul. Limanowskiego 6/5, 43-400 Cieszyn
www.opowiadamyoswiecie.pl

projekt | design

Alicja Woźnikowska, Marcin Młynek



Stanisław Szukalski i Szczerp Szukalszczyków herbu Rogate Serce

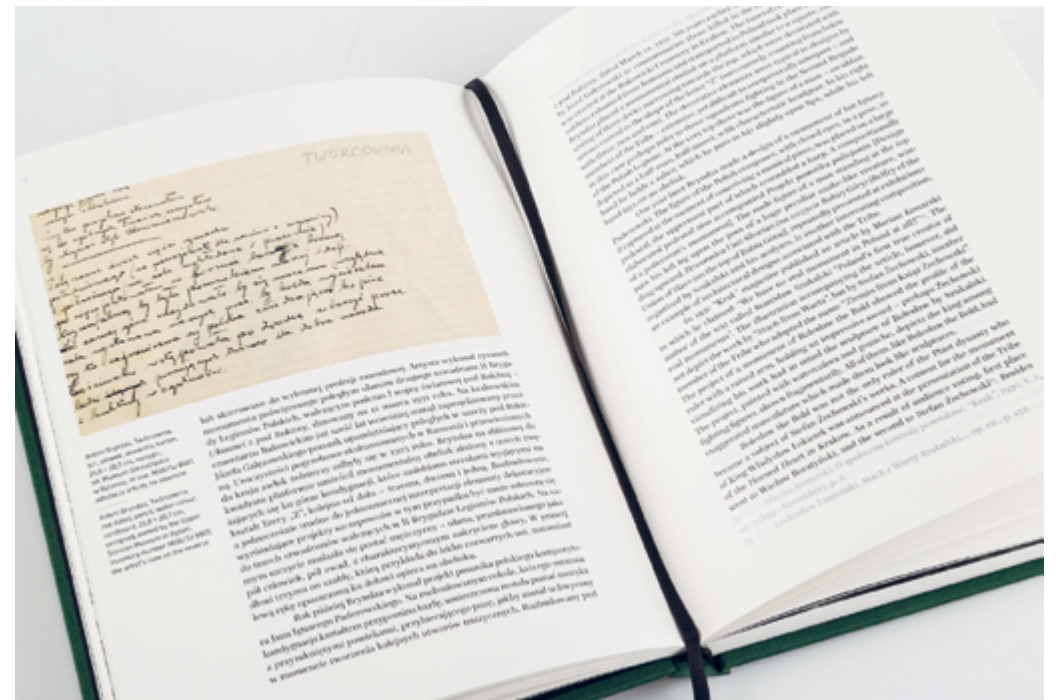
Dwujęzyczny album towarzyszący wystawie „Stanisław Szukalski i Szczerp Szukalszczyków herbu Rogate Serce” jest jedną z wielu prób odpowiedzi na pytanie, kim byli tytułowy Szukalski i grono jego wyznawców. W części tekstowej katalogu znajduje się analiza fenomenu postaci Szukalskiego, autorstwa Lechosława Lemańskiego, natomiast część albumowa pokazuje dzieła Szukalskiego i Szczerpu pochodzące z kolekcji Muzeum Górnośląskiego, uzupełnione o prace z kolekcji prywatnych oraz Muzeum Narodowego w Warszawie. Okładka książki jest niezwykle elegancka, a jej wnętrze to interesujący typograficzny eksperyment.

Stanisław Szukalski and the Tribe of the Horned Heart

The publication accompanied an exhibition of the same title. The project is an attempt to define the identity of Stanisław Szukalski and his followers. The textual part of the catalogue – in both Polish and English – contains an essay by Lechosław Lemański, which is an analysis of the phenomenon of Szukalski, whereas the album section presents works by Szukalski and the Tribe of the Horned Heart from the collection of Upper Silesian Museum, supplemented with works from private collections and from the National Museum in Warsaw. The book has a very elegant cover and its layout is an interesting typographical experiment.

wydawca | publisher
Muzeum Górnośląskie w Bytomiu
pl. Jana III Sobieskiego, 41-902 Bytom
www.muzeum.bytom.pl

projekt | design
Adrian Hajda



Identyfikacja marki skrzynek narzędziowych i produktów warsztatowych Kistenberg

Marka Kistenberg to nowa propozycja na rynku narzędzi i akcesoriów warsztatowych skierowana do użytkowników ceniących nie tylko funkcjonalność, jakość i wytrzymałość produktów, ale także ich estetykę. Identyfikacja wizualna marki spełnia założenia wizerunkowej neutralności i przystępności dla szerokiego grona odbiorców, od amatorów po profesjonalistów. Wiodące kolory – antracyt, szarość i czerwień – nawiązują do kolorystyki produktów. Etykiety poprzez język piktogramów komunikują różne przeznaczenia produktów i informują o ich funkcjach.

Visual identity for the Kistenberg tool boxes and workshop equipment

Kistenberg is a new brand on the market of tools and workshop equipment, addressed to users who value functionality, quality, and durability of products as well as their visual aspects. The visual identity designed for Kistenberg meets the principles of the brand image neutrality and accessibility, as it is directed to a variety of users: from amateurs to professionals. The leading colours – anthracite, grey, and red – allude to the products' colour palette. The labels contain pictograms which communicate the various uses of particular products and their functions.

wdrożenie | implementation

Prosperplast
ul. Wilkowska 968, 43-378 Rybarzowice
www.prosperplast.pl

projekt | design

Ergo Design + Prosperplast



Ckliwie na szkliwie – osobista kolekcja wspomnień na ceramicznych talerzach

Projekt „Ckliwie na szkliwie” to osobista kolekcja wspomnień na ceramicznych talerzach. Pomysł jest próbą ożywienia i połączenia odchodzącej tradycji wykonywania i zdobienia talerzy okolicznościowych z działaniami edukacyjnymi. Proces usługi składa się z kilku etapów: rozpoczyna go opracowanie osobistej historii uczestnika warsztatów, która potem przekładana jest na język wizualny. Z przygotowanych przez autorkę propozycji dekoracji kalkomanii talerzy uczestnicy tworzą spersonalizowane projekty graficzne. Ze względu na pandemię warsztaty i wywiady zostały przeniesione w tryb pracy zdalnej. Projekt łączy edukację o dziedzictwie regionu z projektowaniem i animacją kulturalną oraz angażuje lokalną społeczność.

Ckliwie na szkliwie – a collection of personal memories preserved on ceramic

The name of the project translates roughly as “glazed nostalgia”. The idea of creating personalised ceramic plates was an attempt to revive the dying tradition of making and decorating plates that celebrate special occasions. This gave rise to educational workshops, where participants shared their personal memories and translated them into a visual language. The designer created suggestions of decors to transfer on the plates, and the participants used them to develop their own visual ideas. Due to the pandemic, the workshops were organised online. The project is a great combination of design, educational and cultural interventions focused on regional heritage, and engagement of local communities.

wdrożenie | implementation
BGH NETWORK SA
ul. Porcelanowa 23, 40-241 Katowice
www.porcelanabogucice.pl

projekt | design
Anna Kmita



Damma Dom Aukcyjny

Debiut Ambasador Marki Młodych Artystów w Bielsku-Białej prowadzi profesjonalną sprzedaż dzieł sztuki. W tym celu spółka stworzyła własną markę pod nazwą Damma. Sprzedaż w formie aukcji na żywo z przekazem audiowizualnym lub licytacji internetowych za pośrednictwem polskich platform aukcyjnych jest odpowiedzią na ciągły wzrost sprzedaży dzieł sztuki w całej Polsce. Damma daje sprzedającemu możliwość zdalnej promocji i optymalnego wyeksponowania dzieła w regionie, kraju i za granicą.

Damma Auction House

Debiut Ambasador Marki Młodych Artystów in Bielsko-Biala is a professional art dealer. To develop its services, the company created its own brand – Damma. The company organises live auctions with audio-visual streams as well as online auctions in cooperation with Polish auction platforms. The concept of Damma is a response to the growing sales of artworks in Poland. Thanks to Damma, sellers have an opportunity to exhibit and promote works of art online in an effective way, reaching potential buyers in the region, in Poland, and abroad.

wdrożenie | implementation

Debiut Ambasador
Marki Młodych Artystów Sp. z o.o.
11 Listopada 60-62, 43-300 Bielsko-Biała
www.damma.pl

projekt | design

Marek Ramczewski, Iwona Ramczewska,
Grzegorz Gebauer, Grzegorz Ozimina



Krucha sztuka, czyli od kurzego jajka do opolskiej kroszonki

Wystawa stała „Krucha sztuka”, ulokowana w zabytkowym budynku spichlerza na terenie Muzeum Wsi Opolskiej, prezentuje tradycje wykonywania kroszonek w tym regionie. Wystawa składa się ze zdjęć, tekstów, infografik, ilustracji, aplikacji i filmu instruktażowego. W jej centralnej części znajduje się gablota z najcenniejszymi kroszonkami z bogatych zbiorów muzeum. Elementy towarzyszące to katalog, plakaty, ulotki oraz grafiki do mediów społecznościowych. Wystawa dostosowana jest do potrzeb osób z niepełnosprawnościami, a treści przedstawiono w atrakcyjny i nieszablony sposób.

Fragile Art – From an Egg to Kroszonka

“Fragile Art” is a permanent exhibition located in the historical granary in the Opole Museum of Rural Architecture. It presents the rich regional tradition of making decorated eggs called *kroszonki*. The exhibition comprises photographs, texts, infographics, and illustrations as well as a special application and a tutorial video. In the centre of the display, there is a case containing the most valuable decorated eggs from the museum’s ample collection. Additional elements include a catalogue, posters, brochures, and social media visuals. The exhibition is accessible to people with disabilities and the content is presented in an attractive, unconventional manner.

wdrożenie | implementation

The Opole Museum of Rural Architecture
ul. Wrocławska 174, 45-835 Opole
www.muzeumwsiopolskiej.pl

projekt | design

Katarzyna Pełka-Bura, Natalia Jakóbiec,
Marcin Krater, Marta Żmija, Oliwia
Michniewska, Anna Dudziak, Marta Milej
(Wzorro Design)



Wirtualnych wystaw wiele

W ramach projektu „Wirtualnych wystaw wiele...” rozbudowano stronę internetową Muzeum w Gliwicach i przekształcono ją w interaktywną platformę, która umożliwia twórcze korzystanie z zasobów cyfrowych instytucji oraz wykorzystanie ich w zdalnej edukacji. Program pozwala aranżować wirtualne sale wystawiennicze, gdzie rolę eksponatów pełnią wysokiej jakości zdjęcia i skany 3D zdigitalizowanych zbiorów muzeum. Użytkownicy mogą uzupełniać ekspozycje o wgrywane przez siebie materiały lub tworzyć własne wystawy. Projekt daje możliwość wirtualnej wizyty w muzeum szczególnie osobom, które z różnych przyczyn nie mogą zrobić tego osobiście.

Wirtualnych wystaw wiele

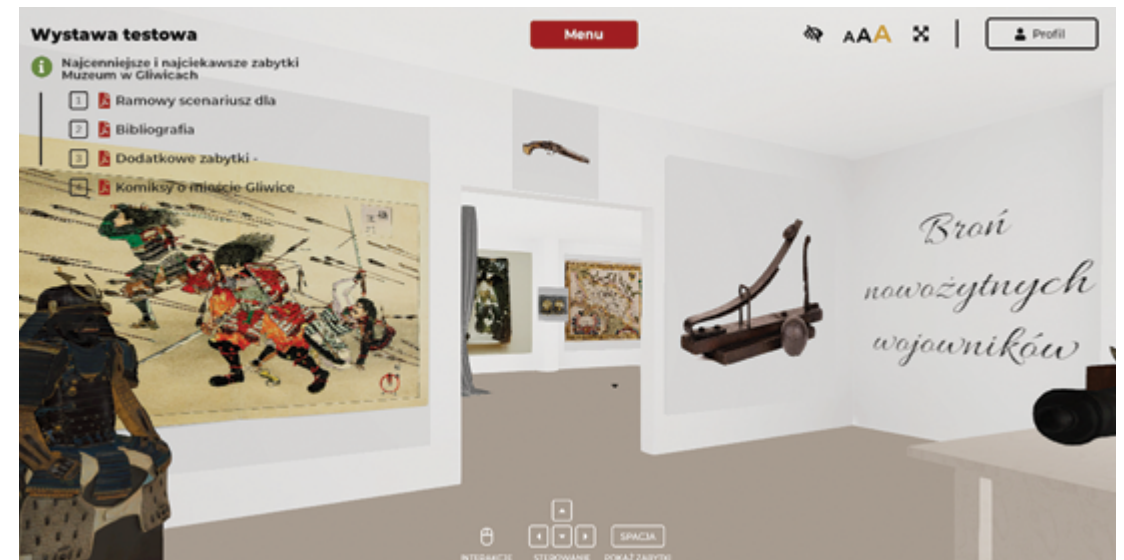
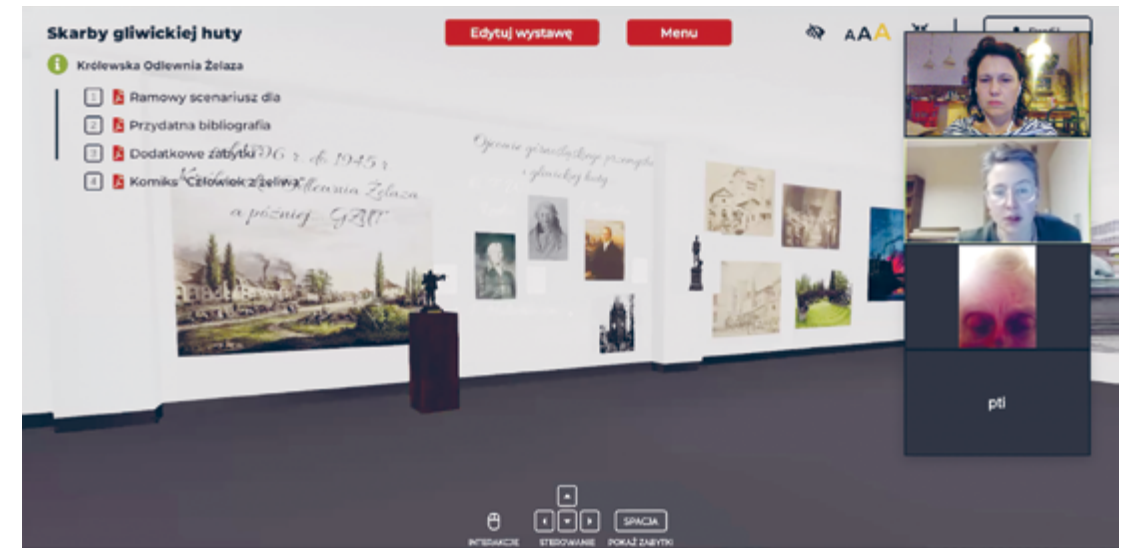
The title of the project translates literally as “virtual exhibitions galore”. As part of the project, the website of Museum in Gliwice was extended and transformed into an interactive platform, which provides an opportunity to make creative use of the institution’s digital resources and to apply them in online education. The created software can be used to arrange virtual exhibit rooms, where particular items are represented by high-quality photos and 3D scans of the digitalised museum collection. Users can develop the exhibitions by uploading new materials – they can also create their own exhibitions. Thanks to the project, the museum can be visited by anyone, including those who are not able to do this in person.

wdrożenie | implementation

Muzeum w Gliwicach
ul. Dolnych Wałów 8a, 44-100 Gliwice
www.muzeum.gliwice.pl

projekt | design

Ewa Chudyba (Muzeum w Gliwicach),
Ewelina Wegner, Szymon Górski,
Jakub Serewa, Patryk Mucha (HONETI)



Wzornictwo huty szkła Zawiercie po 1945 roku

Wystawa prezentowała wzornictwo huty szkła Zawiercia od 1945 do 2015 roku, czyli do momentu zaprzestania produkcji. Przedstawiono dorobek zawierciańskich projektantów, rzemieślników, technologów i hutników, którzy wspólnie nadawali nowe oblicze temu popularnemu materiałowi. Wśród szklanych eksponatów, oprócz przedmiotów użytkowych i dekoracyjnych produkowanych w hucie, znalazły się narzędzia i formy, a także archiwalne fotografie i rysunki. Istotną wartością wystawy było zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu poprzez uratowanie zasobów zakupionych ze wzorcowni huty.

Design of Zawiercie glassworks after 1945

The exhibition presented design of Zawiercie glassworks from 1945 to 2015, when the plant stopped the production. Its goal was to shed light on the achievements of designers, artisans, technologists, and glassworkers from Zawiercie, who put a joint effort in creating innovative glass objects. Among the exhibits, apart from functional and decorative items manufactured in the glassworks, there were also tools and moulds as well as archive photographs and drawings. The cultural and educational value of the exhibition was the preservation of the region's heritage through saving the objects purchased from the design department of the factory.

wdrożenie | implementation

Pałac Schoena – Muzeum w Sosnowcu
ul. Chemiczna 12, 41-205 Sosnowiec
www.muzeum.org.pl

projekt | design

Paweł Dusza, Joanna Krzysztofik,
Ewa Chmielewska



Kistenberg – projekt showroomu i stoiska targowego

Powstaniu marki skrzynek narzędziowych i produktów warsztatowych Kistenberg towarzyszył projekt i realizacja przestrzeni wystawienniczej w siedzibie firmy Prosperplast w Rybarzowicach. Te same elementy, z których wykonany jest showroom, są modułami stoiska targowego, dzięki czemu liczba produktów niezbędnych do promocji została ograniczona do minimum. Działanie to wynikało z troski o środowisko i było zgodne z zasadami gospodarki o obiegu zamkniętym. Moduły wykonane są z ręcznie oksydowanej stali. Poprzez swoją industrialną, a zarazem neutralną formę, komunikują zarówno wysoką jakość produktów, jak i ich zróżnicowane przeznaczenie.

Kistenberg – showroom and trade fair stand design

The creation of the Kistenberg brand of tool boxes and workshop equipment was supplemented by the process of designing and constructing a showroom in the Prosperplast company head office in Rybarzowice. The elements used to produce the showroom can function as modules of a trade fair stand. Thanks to this, the number of promotional components was reduced to a minimum. This method was a result of the company's environmentally-friendly approach and followed the principles of circular economy. The modules are made of manually prepared black-oxide steel. Their neutral, industrial form reflects the high quality of the objects and their varied uses.

wdrożenie | implementation

Prosperplast
ul. Wilkowska 968, 43-378 Rybarzowice
www.prosperplast.pl

projekt | design

Ergo Design + Prosperplast



wydawca / publisher

Zamek Cieszyn
ul. Zamkowa 3 abc, 43-400 Cieszyn
tel. +48 33 851 08 21
www.zamekcieszyn.pl

redakcja / editors

tłumaczenie / translation

Biuro Tłumaczeń Translatorion
Martyna Szczepaniak-Woźnikowska
www.translatorion.com

zdjęcia / photos

materiały firm i projektantów /
company and designers' materials

projekt graficzny / graphic design

Paulina Urbańska

aranżacja wystawy pokonkursowej /

arrangement of the competition exhibition

Wzorro Design:
Marcin Krater, Natalia Jakóbiec,
Katarzyna Pełka-Bura
www.wzorro.com

**sekretarz konkursu i koordynacja wystawy
pokonkursowej / competition secretary and
coordinator of the competition exhibition**

Halina Gadomska-Brzóska

druk / print

Drukarnia Akapit sp. z o.o.
www.drukarniaakapit.pl

nakład / circulation

500 egz. / copies

publikacja bezpłatna / free issue

mecenat / patronage



organizator / organiser



Zamek Cieszyn jest instytucją kultury współprowadzoną
przez Samorząd Województwa Śląskiego

patroni honorowi / honorary patrons



Województwo
Śląskie

Honorowy patronat
Marszałka Województwa Śląskiego
Jakuba Chetstowskiego

Patronat Honorowy



MARSZAŁEK
Województwa Opolskiego
Andrzej Bula



Cieszyn
1000 lat

Patronat Honorowy
Burmistrza Miasta Cieszyna
Gabrieli Staszkievicz



REGIONALNA
IZBA GOSPODARCZA
W KATOWICACH

partnerzy / partners



STOWARZYSZENIE
PROJEKTANTÓW
FORM PRZEMYSŁOWYCH
SPFP

STGU

Stowarzyszenie Twórców
Grafiki Użytkowej



JEDNOCZENI
DESIGNEM

Silesian Icon '20
Wise choice,
good design.

